

Series T36 Multi-Stage Room Thermostats

Introduction

These room or space thermostats are designed to control heating and/or cooling equipment in stages. They can be used for either heating only or cooling only or for various combinations of heating and cooling stages with a neutral zone. These controls are designed for wall mounting but can be mounted in any position.

Description

The differentials on each stage and the sequencing between stages are factory set and are not field adjustable. A single adjustment moves the entire staging band up or down within the range of the control. The sensing element is a liquid filled, coiled copper tube and each stage of control provides single pole, double throw switching.



T36
Multi stage room thermostat

Note

These controls are designed for use only as operating controls. Where an operating control failure would result in personal injury or loss of property it is the responsibility of the installer to add devices or systems that protect against, or warn of, control failure.

Feature and Benefits

<input type="checkbox"/> Concealed adjustment. Enclosure can be locked.	Prevent unauthorised settings
<input type="checkbox"/> Dust-tight Penn switch.	Prevents pollution of the contacts by electrostatic influences
<input type="checkbox"/> Multi-stage heating and/or cooling with one model.	Can be used for several applications

Switching program

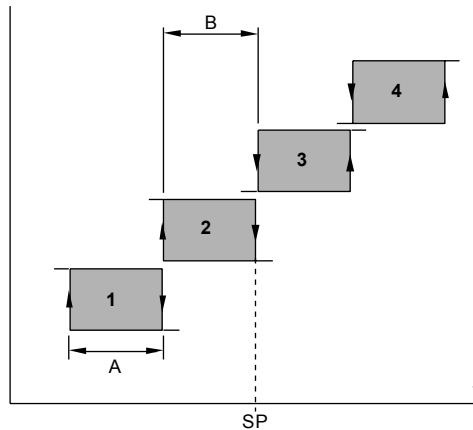


Fig. 1 (Heating/Cooling Mode)

- t Temperature increase
- SP Dial setting 20 °C
- A Diff. per stage 1 K
- B Diff. between the stages 1 K
- Heat “on” to cool “on” (on heating/cooling applications) 2 K

Contact function

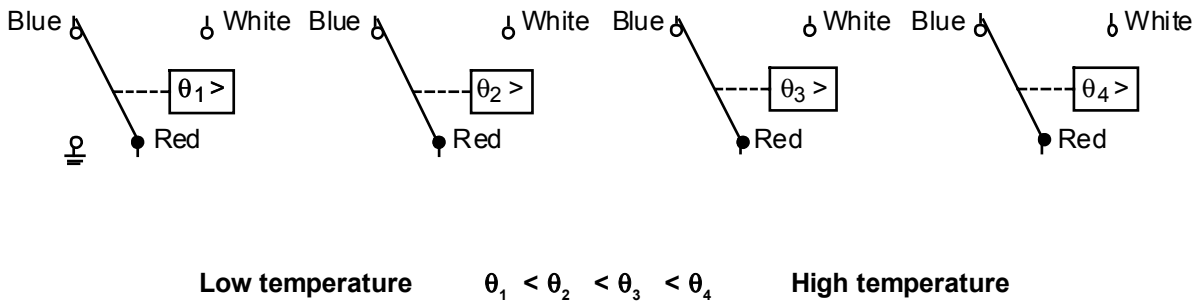


Fig. 2

Red - White closes on temperature increase (cooling)
Red - blue closes on temperature decrease (heating)

Repair and replacement

Repair is not possible. In case of an improperly functioning control, please check with your nearest supplier. When contacting the supplier for a replacement you should state the type/model number of the control. This number can be found on the date plate or cover label.

Note

Enclosure is replaceable
Order no: KIT009N600

Dimensions (mm)

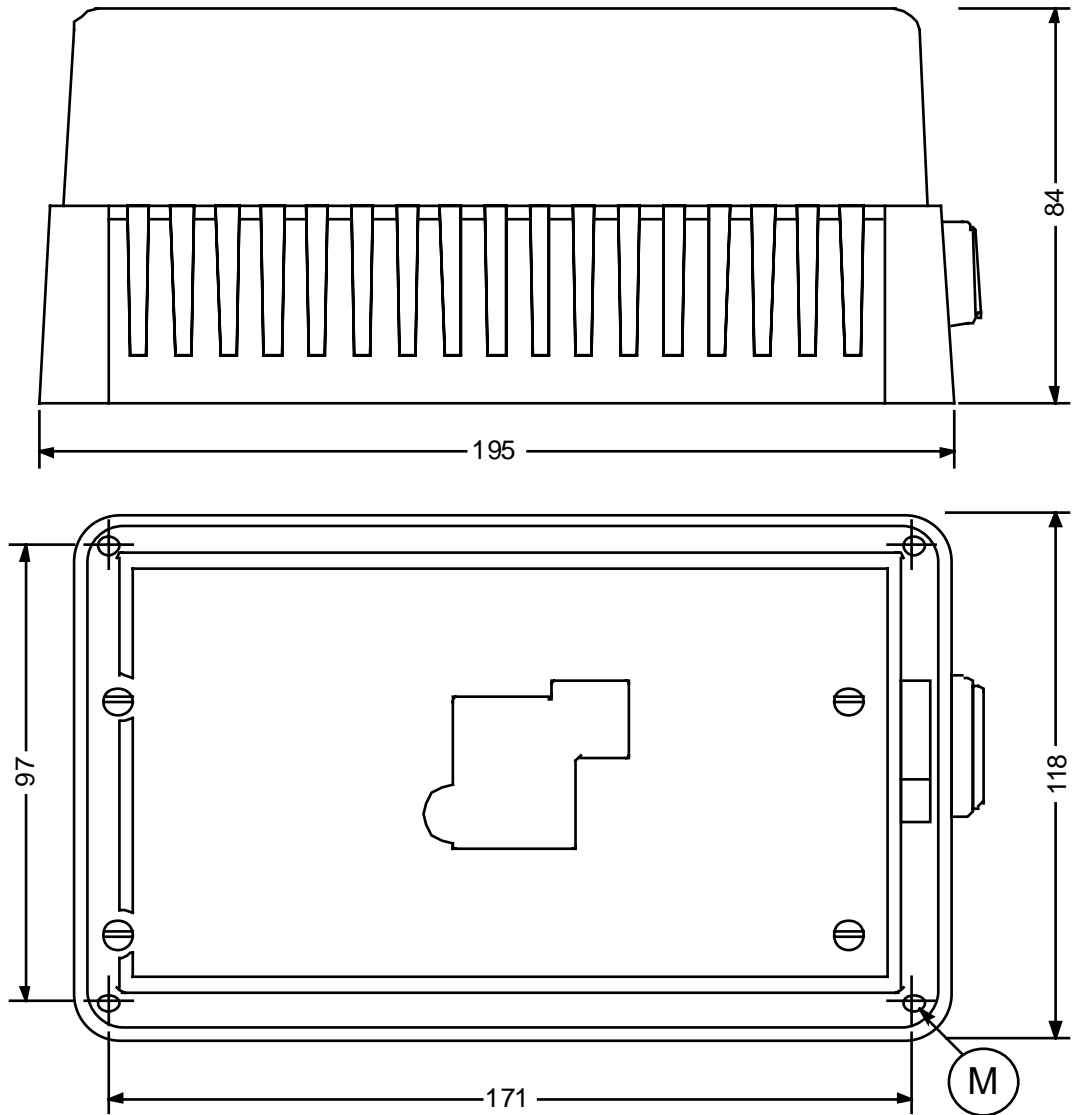


Fig. 3
Mounting holes $\varnothing 4.3$ (4X)

Specifications

Operating range	0 to 43 °C	
Differential	Per stage	1 K
	Between stage	1 K
Heat "on" to cool "on"	2 K (on heating/cooling applications)	
Adjustment	Concealed under cover	
Material	Cover and base plate	Plastic (beige colour)
	Sensing element	Liquid filled coiled stainless steel tube
Maximum ambient temperature	55 °C	
Enclosure (protection class)	IP20	
Electrical rating	~15(3) A 230 V	
CE Conformity	According to low voltage directive and EMC directive	
Shipping weight	Individual pack	1.2 kg
	Overpack	16.8 kg (14 pcs)

Type number selection

Types	T36AAB-9250	T36ABB-9250
Number of stages	3	4

The performance specifications are nominal and conform to acceptable industry standards. For applications at conditions beyond these specifications, consult the local Johnson Controls office or representative. Johnson Controls shall not be liable for damages resulting from misapplication or misuse of its products.



Johnson Controls International, Inc.

Headquarters: Milwaukee, WI, USA
 European Headquarters: Westendhof 8, 45143 Essen, Germany
 European Factories: Lomagna (Italy), Leeuwarden (The Netherlands) and Essen (Germany)
 Branch Offices: Principal European Cities.

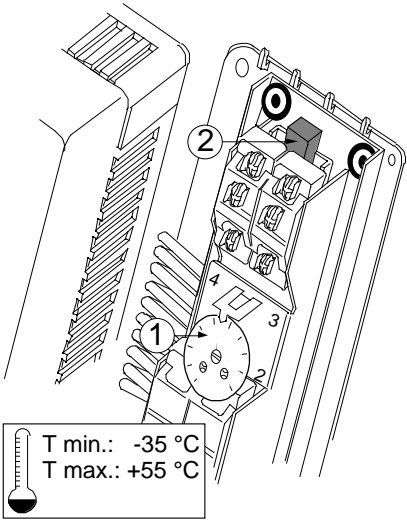
This document is subject to change

Printed in Europe

Instruction sheet

T36

Specification Especificação Beskrivelse Technická data	Description Especificación Specifikationer Specifikationer	Σpezifikation Erittely Προδιαγραφή
---	---	--



ENGLISH

READ THIS INSTRUCTION SHEET CAREFULLY BEFORE INSTALLING, RETAIN IT SAFELY FOR FUTURE REFERENCE.

- 1 Setpoint dial
- 2 Wooden shipping block

The T36 is a 3 (4)-stage temperature control designed to sense temperatures.

According to EN 60730 it is a type 1 action, incorporated control suitable for surface mounting on a plane surface and for use in normal pollution situation.

These controls are designed for use only as operating controls. Where an operating control failure would result in personal injury or loss of property, it is the responsibility of the installer to add devices or systems that protect against, or warn of, control failure.

Mounting
DO NOT TURN SEALED SCREWS
A = Cable entry

- ⚠ Before mounting turn dial to maximum position (+43 °C) and **remove the wooden shipping block.**
- ⚠ When mounted, make certain no draughts are generated through conduits or holes at the back of the control.
- ⚠ To prevent electrical shock or damage to equipment, the utmost care should be taken when the cover is removed (authorized personnel only) for adjustments or check-out. In all other cases when the cover is removed, the power should be switched off.

Wiring
All wiring should conform to local codes and must be carried out by authorized personnel only. When using multi stranded wire apply a cable ferrule to the cable end. Make sure that the control is properly earthed.

Adjustment
Heating/ Cooling mode
A-B Closes on temp. increase (cooling)
A-C Closes on temp. decrease (heating)
t = Temperature increase
SP Dial setting 20 °C
A Differential per stage 1K
B Differential between the stage 1K
Heat "On" to cool "On" (on heating/ cooling applications 2K)

Terminals A = red B = White C = Blue

Check out procedure
Before leaving the installation observe at least three complete operating cycles to be sure that all components are functioning correctly. If not contact your supplier.

FRANÇAIS

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION ET CONSERVEZ-LES POUR VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT

1. Cadran de consigne
2. Bloc d'envoi bois

Le modèle T36 est un régulateur de température à trois (quatre) étages destiné à détecter les températures ambiantes.

D'après la norme EN 60730 c'est un régulateur incorporé, action type 1, conçu pour un montage sur surface plane et utilisé dans des environnements normalement pollués.

Cet appareil est destiné à assurer des fonctions de régulation. Lorsque la panne ou le mauvais fonctionnement de ce dernier risque d'entraîner des dommages matériels ou corporels, il est de la responsabilité de l'installateur de prévoir des organes de sécurité indépendants afin de ne pas utiliser le régulateur en équipement de sécurité.

Montage
NE PAS TOURNER LES VIS SCÉLÉES
A Trou d'admission du câble

- ⚠ Avant le montage, tournez le cadran sur sa position maximale (+43°C) et **enlevez le bloc d'envoi en bois.**
- ⚠ Après le montage, assurez-vous qu'il n'y ait pas de courant d'air passant par les conduits ou les trous à l'arrière du régulateur.
- ⚠ Pour éviter d'éventuels chocs électriques ou dommage aux équipements, un soin tout particulier doit être accordé quand le couvercle est enlevé (seulement par du personnel autorisé) pour le réglage et la vérification. Dans tous les autres cas, avant d'enlever le couvercle, on doit couper l'alimentation électrique.

Câblage
Tous les raccordements doivent être conformes aux normes en vigueur et ne peuvent être réalisés que par du personnel autorisé. En cas d'utilisation de câble souple multi-brins, utiliser un embout à sertir. Vérifiez que l'appareil est convenablement connecté à la terre.

Réglage
Mode chauffage/refroidissement
A-B Ferme lors d'une augmentation de la température (refroidissement)
A-C Ferme lors d'une diminution de la température (chauffage)
t = Augmentation de la température
SP Réglage cadran 20°C
A Différentiel par étage 1K
B Différentiel entre l'étage 1K
Chauffage "Activé" à Refroidissement "Activé" (pour les applications de chauffage/refroidissement 2K)

Termiaux A = rouge B = Blanc C = Bleu

Procédure de contrôle
Après avoir terminé l'installation, observez au moins trois cycles complets de fonctionnement pour s'assurer que tous les composants fonctionnent correctement. Si cela n'est pas le cas, contactez votre fournisseur.

DEUTSCH

BITTE LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR WEITEREN VERWENDUNG AUF.

- 1 Sollwertskalen Scheibe
- 2 Transportsicherungsblock aus Holz

Der T36 ist ein 3 (4)-stufiger Temperaturregler zum Fühlen von Temperaturen.

Dieses ist entsprechend EN 60730 ein Wirkungsweise Typ 1, Integriertes Regel- und Steuergerät, Geeignet als Aufbaugerät, z. B. für Wandmontage und für Anwendung in Umgebungsbedingungen mit üblicher Verunreinigung.

Diese Regler sind ausschließlich zur Verwendung als Bedienelemente vorgesehen. In Situationen, in denen das Versagen eines Bedienelements Personenschäden oder Sachverluste nach sich ziehen kann, ist der Installateur dafür verantwortlich, entsprechende Vorrichtungen oder Systeme einzubauen, die einem Regelversagen entgegenwirken oder die als entsprechende Frühwarnsysteme dienen.

Montage
PLOMBIER-SCHRAUBEN NICHT ANZIEHEN!
A = Kabeleinführungsöffnung

- ⚠ Vor der Montage Skalenscheibe in Maximalstellung (+43°C) drehen und **Transportsicherungsblock aus Holz** herausnehmen.
- ⚠ Nach der Montage sicherstellen, daß keine Luftströmung durch Kanäle oder Öffnungen an der Rückseite des Reglers verursacht wird.
- ⚠ Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages oder Beschädigung des Reglers ist mit äußerster Vorsicht bei der Einstellung oder Überprüfung bei abgenommener Geräteabdeckung zu verfahren (befugten Personen vorbehalten). Bei allen anderen Arbeiten am Gerät bei abgenommener Abdeckung ist die Stromzufuhr abzuschalten.

Verdrahtung
Alle Verdrahtungen müssen den am Einsatzort geltenden Vorschriften entsprechen und sind ausschließlich dazu befugten Personen vorbehalten. Bei Verwendung feindrähtiger Leitungen sind Adernendhülsen zu verwenden. Stellen Sie die einwandfreie Erdung des Gerätes sicher.

Einstellung
Heiz-/Kühlmodus
A-B Schließt bei Temperaturanstieg (Kühlung)
A-C Schließt bei Temperaturabfall (Heizung)
t Temperaturanstieg
SP Skaleneinstellung 20°C
A Differenz pro Stufe 1K
B Differenz zwischen der Stufe 1K
Heizung „Ein“ bis Kühlung „Ein“ (bei Heiz-/Kühlanwendungen 2K)

Anschlüsse A = Rot B = Weiß C = Blau

Überprüfung
Vor dem Verlassen der Anlage sollten Sie diese mindestens drei Betriebszyklen beobachten und überprüfen, daß alle Komponenten ordnungsgemäß funktionieren. Sollte dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

NEDERLANDS

NEEM DEZE INSTRUCTIES GRONDIG DOOR ALVORENS U BEGINT MET HET INSTALLEREN EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

- 1 Temperatuur instellingsschijf
- 2 Houten blok t.b.v. verschepping

De T36 is een 3 (4)-traps thermostaat ontworpen voor het meten van temperaturen

Volgens EN 60730 is het een type 1 actie in te bouwen apparaat, geschikt voor montage op een plat oppervlak en geschikt voor gebruik in een normaal vervuilde omgeving.

Deze apparaten zijn alleen ontworpen voor gebruik als regelaar. Als een foutieve werking van de regelaar persoonlijk letsel of schade kan veroorzaken, moet de installateur beveiliging of alarm apparatuur aansluiten die aangeeft dat de regelaar niet functioneert.

Montage
NIET DRAAIEN AAN AFGELAKTE SCHROEVEN
A Kabel doorvoeropening

- ⚠ Draai vóór montage de temperatuur instellingsschijf naar maximale positie (+43°C) en **verwijder het houten verscheppings blok.**
- ⚠ Zorg ervoor dat er geen valse trek ontstaat door de kabel doorvoeropening aan de achterzijde van de thermostaat.
- ⚠ Om een elektrische schok of schade aan de apparatuur te voorkomen dient de uiterste zorgvuldigheid in acht te worden genomen zodra het deksel is verwijderd voor controle of afstellingen. (alleen door geautoriseerd personeel). In alle andere gevallen, wanneer het deksel wordt verwijderd, dient de spanning te worden afgeschaafd.

Bedrading
De installatie, de elektrische aansluiting en de instellingen dienen overeen te stemmen met de plaatselijke voorschriften en mogen enkel worden uitgevoerd door bevoegd personeel. Indien een draad met flexibele kern wordt toegepast dient het uiteinde van de draden te worden voorzien van een ader eindhuls. Zorg ervoor dat het apparaat zorgvuldig wordt geaard.

Afstelling
Verwarming/koeling gebruik
A-B Sluit bij temp. verhoging (koeling)
A-C Sluit bij temp. verlaging (verwarming)
t = Temperatuur verhoging
SP Instelpunt 20 °C
A Differentie per trap 1K
B Differentie tussen de trappen 1K
Verwarming "aan" naar Koeling "aan" (Bij verwarming/koeling toepassing) 2K

Aansluitklemmen A = Rood B = Wit C = Blauw

Controleprocedure
Controleer, voordat u de installatie zelfstandig laat werken, gedurende ten minste drie complete werkcycli of alle onderdelen correct werken. Werk de installatie niet correct, neem dan contact op met uw leverancier.

ESPAÑOL

LEA DETENIDAMENTE ESTA HOJA DE INSTRUCCIONES ANTES DE REALIZAR LA INSTALACION Y GUARDELA PARA FUTURAS CONSULTAS

- 1 Cuadrante para fijar el punto de control
- 2 Bloque de madera para el transporte

El T36 es un control de temperatura de 3 (4) etapas diseñado para detectar temperaturas.

Según EN 60730, es un acción tipo 1, control incorporado, adecuado para montaje en superficie en una superficie plana y para uso en condiciones de contaminación normal.

Estos controles están diseñados para ser utilizados solamente como controles de funcionamiento. En los casos en que un fallo de control de funcionamiento pudiera producir daños personales o a propiedades, es responsabilidad del instalador añadir los dispositivos o sistemas que protejan o adviertan de los fallos de control.

Montaje
NO GIRE LOS TORNILLOS SELLADOS.
A Agujero de entrada de cable.

- ⚠ Antes del montaje gire el cuadrante al máximo (+ 43°C) y **retire el bloque de madera para el transporte.**
- ⚠ Cuando esté montado, asegúrese de que no se generen corrientes a través de los conductos o agujeros en la parte posterior del control.
- ⚠ Para prevenir descargas eléctricas o averías de los equipos, se debe tener sumo cuidado al quitar la cubierta (solamente por personal autorizado) para realizar ajustes o comprobaciones. Siempre que se quite la cubierta, se debe quitar la alimentación.

Cableado
El cableado debe cumplir las normativas locales y debe realizarse solamente por el personal autorizado. Cuando se utiliza cable flexible aplicar terminales en los extremos. Asegurarse de que el control está conectado a tierra adecuadamente.

Ajuste
Modo calentamiento/enfriamiento
A-B Se cierra al aumentar la temperatura (enfriamiento)
A-C Se cierra al disminuir la temperatura (calentamiento)
t = Aumento de temperatura
SP Configuración de ajuste 20 °C
A Diferencial por etapa 1 K
B Diferencial entre la etapa 1 K
Calentamiento "on" a enfriamiento "on" (aplicaciones al calentar/enfriar 2K)

Terminales A = rojo B = blanco C = azul

Procedimiento de comprobación
Antes de finalizar la instalación, observe por lo menos tres ciclos de operación completos para asegurarse que todos los componentes estén funcionando correctamente. Si no es así, póngase en contacto con su proveedor.

ITALIANO

GERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E ISERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI

- 1 Disco regolatore punto di riferimento
- 2 Zeppa in legno per la spedizione

Il dispositivo T36 è un regolatore della temperatura a 3 (4) stadi in grado di rilevare le temperature.

Secondo le EN 60730 è un azione tipo 1, Regolatore incorporato, adatto per montaggio su una superficie piana e per uso in situazioni di normale inquinamento.

Questi dispositivi hanno esclusivamente la funzione di comandi. Se un comando può provocare danni alle persone o alle cose, è responsabilità dell'installatore aggiungere gli opportuni dispositivi o sistemi di protezione o di segnalazione dello stato di guasto del comando stesso.

Montaggio
NON SBLOCCARE LE VITI SIGILLATE
A Foro di ingresso cavo

- ⚠ Prima del montaggio, portare l'indice al valore massimo (+43°C) e **togliere la zeppa in legno per la spedizione.**
- ⚠ Verificare l'assenza di correnti d'aria attraverso i passaggi o i fori sul retro del dispositivo dopo il montaggio.
- ⚠ Per evitare scariche elettriche o danneggiamenti alle attrezzature deve essere prestata la massima attenzione quando viene rimosso il coperchio per tarature o controlli (solo personale autorizzato). In tutti gli altri casi in cui viene rimosso il coperchio la tensione deve essere tolta.

Cablaggio
Il cablaggio deve essere conforme alle normative locali ed essere eseguito esclusivamente da personale autorizzato. Quando si usa un cavo con filo a trefoli occorre applicare un capocorda alla fine di ogni filo. Assicurarsi che il regolatore sia collegato a terra.

Regolazione
Funzione Riscaldamento / Raffreddamento
A-B Si chiude se aumenta la temp. (raffreddamento)
A-C Si chiude se diminuisce la temp. (riscaldamento)
t = Aumento della temperatura
SP Regolazione quadrante 20°C
A Differenziale per stadio 1K
B Differenziale tra stadi 1K
Da caldo "ON" a freddo "ON" (su applicazioni per riscaldamento / raffreddamento 2K)

Morsetti A = rosso B = bianco C = blu

Messaggio in funzione
Prima di concludere l'installazione, osservare almeno tre cicli operativi completi per accertare il corretto funzionamento di tutti i componenti. In caso di irregolarità, contattare il proprio fornitore.

PORTUGUÊS

LEIA ATENTAMENTE ESTA FOLHA DE INSTRUÇÕES ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO E GUARDE-A PARA UTILIZAÇÃO FUTURA.

- 1 Indicador do ponto de referência
- 2 Bloco de madeira de expedição

O T36 é um controlador de temperatura de 3 (4) fases destinado à detecção de temperaturas.

Segundo EN 60730 é um acção tipo 1, Controlador incorporado, apropriado para montagem de superfície sobre uma superfície plana e para a utilização em condições normais de poluição.

Estes controladores foram concebidos exclusivamente para a utilização como controladores operacionais. Quando uma falha do controlador operacional possa resultar em ferimentos físicos ou perda de propriedades, recai sobre o instalador a responsabilidade o acréscimo de dispositivos ou sistemas que protejam ou alertem contra uma falha do controlador.

Montagem
NÃO GIRE OS PARAFUSOS SELADOS.
A Orifício de entrada de cabo

- ⚠ Antes de montar, gire o indicador à posição máxima (+43°C) e **retire o bloco de madeira de expedição.**
- ⚠ Ao proceder à montagem, assegure-se de que não passe corrente de ar através dos condutos ou orifícios na parte de trás do controlador.
- ⚠ Para evitar choques eléctricos ou danos ao equipamento, deve-se tomar o máximo cuidado ao retirar a tampa (somente pessoal autorizado) para os ajustes ou controles. Em todos os outros casos em que a tampa for retirada, a alimentação eléctrica deve ser desligada.

Conexões
Todas as conexões devem estar conforme os códigos locais e efectuadas somente por pessoal autorizado. Ao ser utilizado cabo multifilar, monte um adaptador de cabo na extremidade do cabo. Assegure-se de que o controlador está devidamente ligado à terra.

Ajuste
Modo de aquecimento/refrigeração
A-B Fecha ao aumentar a temperatura (refrigeração)
A-C Fecha ao diminuir a temperatura (aquecimento)
t = Aumento de temperatura
SP Ajuste do mostrador 20°C
A Diferencial por etapa 1K
B Diferencial entre a etapa 1K
Aquecimento "On" para refrigerar "ON" (em aplicações de aquecimento/refrigeração 2K)

Terminais A = vermelho B = branco C = Azul

Procedimento de controlo
Antes de abandonar a instalação, observe pelo menos três ciclos de funcionamento completos para assegurar-se de que todos os componentes funcionem correctamente. Do contrário, contacte o seu fornecedor.

SVENSKA

LÄS NOGA DESSA INSTALLATIONSANVISNINGAR INNAN INSTALLATIONEN UTFÖRS OCH BEVARA DEM FÖR FRAMTIDA REFERENS.

- 1 Inställningskiva
- 2 Transportblock av trä

T36 är en 3 (4)-stegs temperaturkontroll konstruerad för att avkänna temperaturer.

I hänvisningen till EN 60730 är av typ 1 styrning, inkomprimerad styrning lämpade för montering på plan yta i en normalt nedsmutsad omgivning.

Denna styrenhet är utformad för att användas som opererande styrenhet och skall därför endast användas som sådan. Det är installatörens ansvar att förse installationen med enheter och/eller säkerhetssystem som förebygger att eventuell skada tillfogas personer eller egendom till följd av driftfel i styrenheten.

Montering
VRID EJ PÅ DE FÖRSEGLADE SKRUVARNA
A Hål för ledning

- ⚠ Innan monteringen utförs ska inställningsratten vridas till maxläge (+43°C) och **ta bort transportblocket av trä.**
- ⚠ När monterad, försäkra att inget drag genereras genom ledningarna eller hålen på kontrollenhetens baksida.
- ⚠ För att undvika elektriska stötter eller skada på utrustningen, ta det ytterst försiktighet när täcklocket tas bort (enbart auktoriserad personal) vid justeringar eller kontroller. I alla andra fall när täcklock tas bort ska spänningen kopplas bort.

Ledningar
All kabeldragni ska utföras enligt gällande bestämmelser och får endast utföras av behörig personal. När det används mångledad kabel, sätt dit i en kabelsko i kabeländarna. Kontrollera att jord är ordentligt ansluten.

Inställning
Uppvärmnings-/kylningstäge
A-B Stängs vid höjning av temperatur (kylning)
A-C Stängs vid sänkning av temperatur (uppvärmning)
t = Höjning av temperatur
SP Temperaturinställning 20°C
A Diferential per steg är 1K
B Diferential mellan stegen är 1K
Uppvärmning "på" till kylning "på" (2 K för uppvärmnings-/kylningstillämpningar)

Anslutningskontakter A = röd B = vit C = blå

Kontrollera proceduren
Efter installationen bör man övervaka minst tre hela operationscyklar fungerar som de ska. Om detta inte är fallet, kontakta leverantören.

SUOMI

LUE TÄMÄ OHJELEHTINEN ENNEN ASENNUSTA HUOLELLISESTI JA SÄILYÄ SE MYÖHEMMÄN TARPEEN VARALTA

- 1 Asetusarvon valitsin
- 2 Puinen kuljetusalusta

T36 on 3(4)-vaiheinen lämpötilan säädin, joka on tarkoitettu lämpötilan mittaamiinseen.

EN 60730 -normin mukaan kyseessä on tyyppiä 1 toiminta, laitteeseen kiinteästi kuuluva säädin, soveltuva asennettavaksi tasaiselle pinnalle ja voidaan käyttää normaalisissa saasteilmaisissa.

Nämä ohjeuserleet on tarkoitettu vain laitteiston toiminnan ohjaukseen. Jos ohjaushäiriö voi johtaa henkisiin tai aineellisiin vahinkoihin, asentajan velvollisuutena on huolehtia tarvittavista lisälaitteista tai -järjestelmistä, jotka suojaavat ihmisiä ja laitteistoa ohjaushäiriön seurauksilta tai varoittavat häiriöstä.

Asennus
ÄLÄ VÄÄNNÄ SINETÖITYÄ RUUVIJA
A = Johdon sisäänmenoaukko

- ⚠ Säädä valitsin kaikkein korkeimpaan arvoon (+43°C) ennen asennusta ja **poista puinen kuljetusalusta.**
- ⚠ Varmistu siitä, että asennettavassa ei tule vetoa säätimen takaosassa olevista johdoista tai aukoista.
- ⚠ Kun suojus on poistettu (vain ammattitaitoinen henkilökunta) korjauksia tai tarkistusta varten, on noudatettava ehdotonta varovaisuutta sähköiskun tai laitteiden vahingoittumisen välttämiseksi. Kaikissa muissa tapauksissa virta tulee katkaista kun suojus on poistettu.

Kytöentä
Johdot on tehtävä paikallisten määräysten mukaisesti ja sen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö. Käytettäessä monisäikeistä johtoa kaapelin halkki tulee kiinnittää kaapelin päähän. Varmistu siitä, että säädin on maadoitettu asianmukaisesti.

Säätö
Lämmitys/jäähdytysmoodi
A-B Sulkeutuu lämpötilan lisääntyessä (jäähdytys)
A-C Sulkeutuu lämpötilan laskiessa (lämmitys)
t = Lämpötilan nousu
SP Arvon asetus 20 °C
A Aste-ero 1K
B Ero 1K-asteen välillä
Lämpö "päällä" jäähdytys "päällä" (lämmitys/jäähdytysmalleissa 2K)

Liitännät A = punainen B = valkoinen C = sininen

Aikutarkastus
Ennen kuin laitteisto jätetään toimimaan ilman valvontaa, sen toimintaa on tarkkailtava ainakin kolme täyden jaksok ajan. Tällöin on varmistettava, että kaikki komponentit toimivat kunnolla. Jos laitteisto ei toimi asianmukaisesti, ota yhteys sen toimittajaan.

DANSK

! **LÆS DENNE VEJLEDNING GRUNDIGT FØR INSTALLATION OG GEM DEN TIL SENERE BRUG**

- Drejeskive til indstillingsværdier
- Sendeblok af træ

T36 er et 3(4)-trins temperatur kontrolapparat designet til føle temperaturerne.

Ifølge EN 60730 er det en type 1 funktion, indkorporeret kontrol, tilpasset til frontmontage på en plan front og til anvendelse i normale omgivelser.

Disse regulatorer er kun beregnet til at blive brugt som driftsregulatorer. Hvis en fejl i en driftsregulator kan resultere i fare for personer eller materielle skader, er installatøren ansvarlig for, at der installeres anordninger eller systemer, som beskytter eller advarer mod fejl i regulatoren.

Montering
DREJ IKKE PÅ DE FASTGJORTE SKRUER
A = Indgang til kablet

- ⚠ Før monteringen, drej skiven til maksimum position (+43°C) **og fjern sendeblokken af træ.**
- ⚠ Efter monteringen, kontroller at der ikke er utætheder bag på kontrolapparatet.
- ⚠ For at forhindre elektriske stød eller ødelæggelse af udstyret, skal der udvises stor forsigtighed når dækslet er fjernet (autoriseret personale) i forbindelse med justeringer og vedligehold. Under alle forhold, skal strømforsyningen være afbrudt når dækslet er fjernet.

Elektrisk installation
Ledningsføring skal udføres i henhold til lokale forskrifter og må kun udføres af autoriseret personale. Ved anvendelse af flerleder kabel, skal der monteres kabelsko på endene. Sørg for at udstyret er tilfredstillende jordet.
1 = Jurdskruv

Justering
Opvarmning/ Nedkøling modul
A-B Stop af temp. stigning (køling)
A-C Stop af temp. daining (opvarmning)
t= Temperatur stigning
SP Drejeskive indstilling 20° C
A Differential per trin 1K
B Differential mellem trinnet 1K
Opvarmning "tændt" nedkøling "tændt" (på opvarmning/nedkøling applikationer 2K)

Terminaler A= Rød B= Hvid C= Blå

Test procedure
Før installationen afsluttes. Observer mindst tre komplette betjenings cyklusser, for at være sikker på, at alle komponenter fungerer korrekt. Hvis det ikke er tilfældet, tag kontakt med Deres leverandør.

NORSK

! **LES DENNE VEILEDNINGEN GRUNDIG FØR INSTALLERING, OG GJEM DEN FOR FREMTIDIG BRUK.**

- Skive for settpunkt.
- Transportkloss av tre.

T36 er en 3- (4-) trinns temperaturregulator som er konstruert for føling av temperaturer.

Ifølge EN 60730 er det en type 1 funksjon, inkorporert kontroll, tilpasset for frontmontasje på en plan front og for bruk i normalt forurensede omgivelser.

Disse regulatorene er kun konstruert for bruk som driftsregulatorer. Hvis en feil på en driftsregulator kan føre til fare for personer eller materielle skader, er det installatørens ansvar å sørge for installering av anordninger eller systemer som beskytter mot, eller advarer om, feil på regulatoren.

Montering
IKKE VRI PÅ DE FORSEGLEDE SKRUENE
A Hull for kabelgjennomføring

- ⚠ Før monterng vris skiven til maksimal posisjon (+43°C) **og fjernes transportklossen av tre.**
- ⚠ Etter monterng må det ikke kunne oppstå trekk gjennom vernerør eller hull på baksiden av regulatoren.
- ⚠ For å forhindre elektrisk støt eller ødeleggelse på utstyret, skal stor forsiktighet utøves når dekselet er fjernet (autorisert personell) i forbindelse med justeringer og vedlikehold. Under alle forhold, skal strømtilførsel være avslått når dekselet er fjernet.

Kabling
Kabling skal utføres i samsvar med lokale forskrifter og må bare utføres av autorisert personell. Ved bruk av fler-trådig kabel, bruk kabelsko på endene. Sørg for at utstyret er tilfredstillende jordet.
1 = Jordingsskrue

Justering
Varme/kjøle-modus
A-B Lukker når temp. øker (kjøling)
A-C Lukker når temp. avtar (oppvarming)
t= Temperaturøkning
SP Skive innstilling 20°C
A Differensial pr. trin 1K
B Differensial mellom trinnet 1K
Varme «På» til kjøling «På» (ved varming/kjøling 2K)

Klemmer A = rød B = hvit C = blå

Kontrollprosedyre
Før installasjonen forlates, må man observere minst tre komplette driftsykluser, og være sikker på at alle komponenter fungererer riktig. Hvis ikke må leverandøren kontaktes.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

! **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ**

- Δίσκος επιλογής τιμής αναφοράς
- Ξύλινο προστατευτικό τεμάχιο

Η συσκευή T36 είναι μονάδα ελέγχου θερμοκρασίας τριών (τεσσάρων) βαθμίδων, σχεδιασμένη να μετρά θερμοκρασίες.

Σύμφωνα με το πρότυπο EN 60730, είναι ενέργεια τύπου 1, ενσωματωμένη διάταξη ελέγχου, κατάλληλη για τοποθέτηση σε επίπεδη επιφάνεια και για χρήση σε κανονικές συνθήκες σε περιβάλλον με ρύπους.

Αυτοί οι μηχανισμοί ελέγχου έχουν σχεδιαστεί ώστε να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά ως ελεγκτές λειτουργίας. Αποτελεί ευθύνη του τεχνικού εγκατάστασης να προσθέσει μηχανισμούς ή συστήματα αποτροπής ή προειδοποίησης βλαβών του ελεγκτή, ώστε να αποτραπεί το ενδεχόμενο πρόκλησης σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών στην περίπτωση κάποιας δυσλειτουργίας του ελεγκτή.

Μοντάρισμα
ΜΗΝ ΣΤΡΕΨΕΤΕ ΤΙΣ ΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΕΣ ΒΙΔΕΣ
Α Οπή εισόδου του καλωδίου

- ⚠ Πριν την τοποθέτηση, στρέψτε το δίσκο στη θέση της μέγιστης θερμοκρασίας (+43°C) και**αφαιρέστε το ξύλινο προστατευτικό τεμάχιο.**
- ⚠ Μετά την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι δεν δημιουργούνται ρεύματα αέρος από αγωγούς ή οπές που υπάρχουν στο πίσω μέρος της συσκευής.
- ⚠ Για να **προφυλαχθείτε** από την ηλεκτρο**πληξία** και να **προφυλάξετε** τη συσκευή από βλάβες, **πρέπει** να είστε **γυμνοί** **αλλά** **προσεκτικοί** όταν το κάλυμμα έχει αφαιρεθεί (μόνο από εξουσιοδοτημένο **προσωπικό**) για ρυθμίσεις ή έλεγχο. Σε κάθε άλλη **περίπτωση**, όταν το κάλυμμα έχει αφαιρεθεί, **πρέπει** να έχει διακοπεί η **προχή** ρεύματος.

Καλωδίωση
Όλες οι καλωδιώσεις θα πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς και να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Αν χρησιμοποιείτε πολυκλώνο καλώδιο, βάλτε ένα κατάλληλο συνδετήρα στο άκρο του καλωδίου. Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη ελέγχου είναι σωστά γεωμενή.
1 = Βίδα γείωσης

Ρύθμιση
Λειτουργία για θέρμανση/ψύξη
A-B Κλείνει με την αύξηση της θερμοκρασίας (ψύξη)
A-C Κλείνει με τη μείωση της θερμοκρασίας (θέρμανση)
t = Αύξηση θερμοκρασίας
SP Ρύθμιση με το δίσκο στους 20°C
A Διαφορά ανά βαθμίδα 1K
B Διαφορά μεταξύ των βαθμίδων K
Θέρμανση "Οn" προς ψύξη "Οn" (σε εφαρμογές θέρμανσης/ψύξης 2K)

Ακροδέκτες A = Κόκκινο B = Λευκό Γ = Μπλε

Διαδικασία τελικού ελέγχου
Πριν φύγετε από το χώρο της εγκατάστασης, παρατηρήστε τουλάχιστον τρεις κύκλους λειτουργίας για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα τμήματα λειτουργούν σωστά. Σε διαφορετική περίπτωση, καλέστε τον προμηθευτή του υλικού. Η καθυστέρηση θα πρέπει να ελέγχεται μετά το τέλος της διαδικασίας εγκατάστασης αλλά και σε τακτά χρονικά διαστήματα.

ČESKY

! **Před instalací pozorně přečtete tento montážní návod a uložte jej na bezpečné místo pro případnou budoucí potřebu.**

- Stupnice bodu nastavení
- Dřevěný špalíček pro zajištění během přepravy

T36 je tři (čtyř) stupňový teplotní regulátor určený pro snímání teploty.

Podle EN 60730 je jeho provoz typu 1, nezávisle instalovaný regulátor, vhodný pro instalaci na rovný povrch a pro použití v podmínkách běžného znečištění.

Tyto regulátory jsou určeny pro použití pouze jako provozní. Pokud by jejich selhání způsobilo zranění osob nebo poškození majetku, je povinností osoby provádějící instalaci připojit zařízení nebo systémy, které ochraňují nebo varují před selháním regulátoru.

Instalace
Neotáčejte zapečetěnými šrouby!
A = Vstup kabelů

- ⚠ Před montáží otočte stupnici do polohy maximálního nastavení (+ 43 °C) a odstraňte dřevěný špalíček pro zajištění během přepravy.

- ⚠ Po montáži se přesvědčte, že dovnitř modulu neproudí vzduch skrz průchodky nebo otvory na zadní straně regulátoru.

- ⚠ Pokud je kryt demontován (pouze oprávněné osoby) za účelem nastavení nebo kontroly, je nutné věnovat maximální pozornost všem činnostem, aby nedošlo k úrazu nebo poškození zařízení. Ve všech ostatních případech je nutné před demontáží krytu odpojit přívod napájení.

Zapojení
Veškeré zapojení musí odpovídat příslušným normám a musí být provedeno pouze odpovědnými osobami. Při použití vícepramenného vodiče nalisujte na jeho odizolovaný konec zakončovací dutinku. Ujistěte se, zda je regulátor správně uzemněn.
1 = Šroub uzemnění

Seřízení
Režim vytápění/chlazení
A-B Sepne se při zvýšení teploty (chlazení)
A-C Sepne se při snížení teploty (vytápění)
t= Zvýšení teploty
SP Nastavení stupnice 20 °C
A Diference na stupeň 1K
B Diference mezi stupni 1K
Pro aplikace Topení/chlazení je diference pro přechod mezi režimy 2K

Svorky A = červená B = bílá C = modrá

Kontrola
Před tím, než opustíte instalované zařízení, zkontrolujte alespoň tři kompletní provozní cykly, abyste se ujistili, že všechny součásti pracují správně. V opačném případě se spojte se svým dodavatelem.